

- (EN)** Installation manual
- (FR)** Notice d'installation
- (DE)** Montageanleitung
- (IT)** Manuale d'installazione
- (ES)** Instrucciones de instalación
- (ZH)** 安装手册

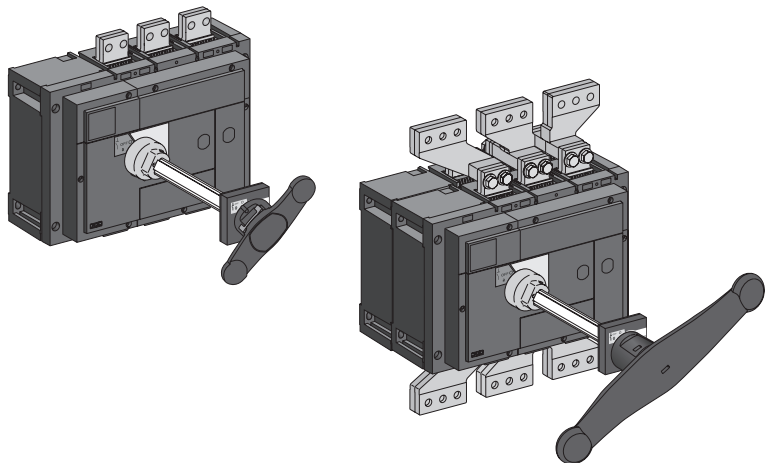
ComPacT

INS630b-2500

INV630b-2500

Extended Rotary Handle / Commande rotative prolongée /
Drehantrieb Türkupplung / Manovra rotativa rinviata /
Mando rotativo prolongado / 加长旋转手柄

DB414866.eps



**Disclaimer / Avis de non-responsabilité / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /
Exención de responsabilidad / 免责声明**

PLEASE NOTE ● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. ● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. ● All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	REMARQUE IMPORTANTE ● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. ● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. ● Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	BITTE BEACHTEN ● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. ● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. ● Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
NOTA ● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. ● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. ● Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	TENGA EN CUENTA ● La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. ● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. ● Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	请注意 ● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 ● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 ● 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明

DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
 - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
 - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
 - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 - Install safety barriers and display a danger sign.
 - Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
 - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
 - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
 - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
 - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
 - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
 - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
 - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
 - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
 - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
 - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
 - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

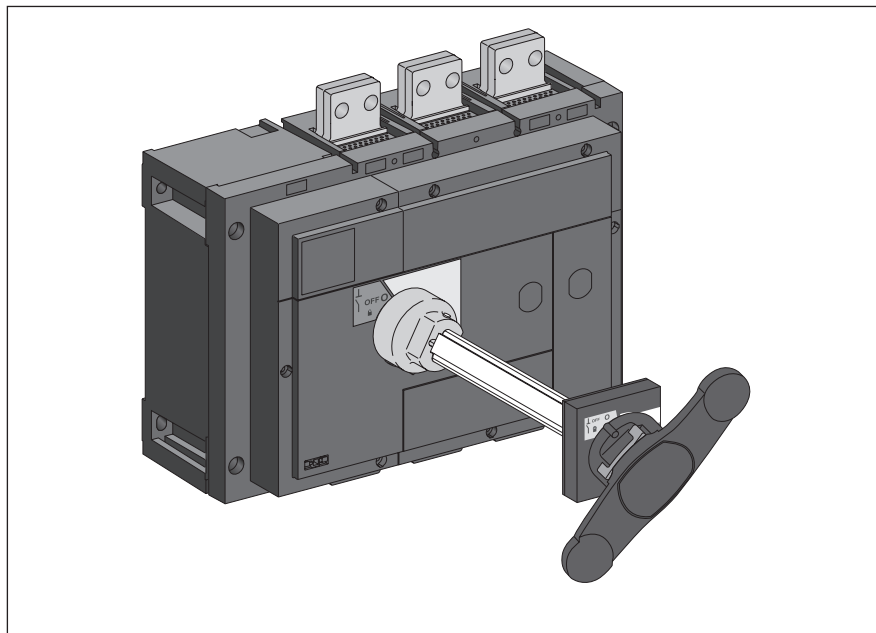
- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
 - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
 - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatamenta eléctrica en la posición de aislamiento.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
 - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.**

电击、爆炸或电弧闪光危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。
 - 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
 - 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
 - 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
 - 安装安全栅并显示危险标志。
 - 将所有设备、门和盖闭合，再给设备供电。
- 未按说明操作将导致人员伤亡等严重后果。**

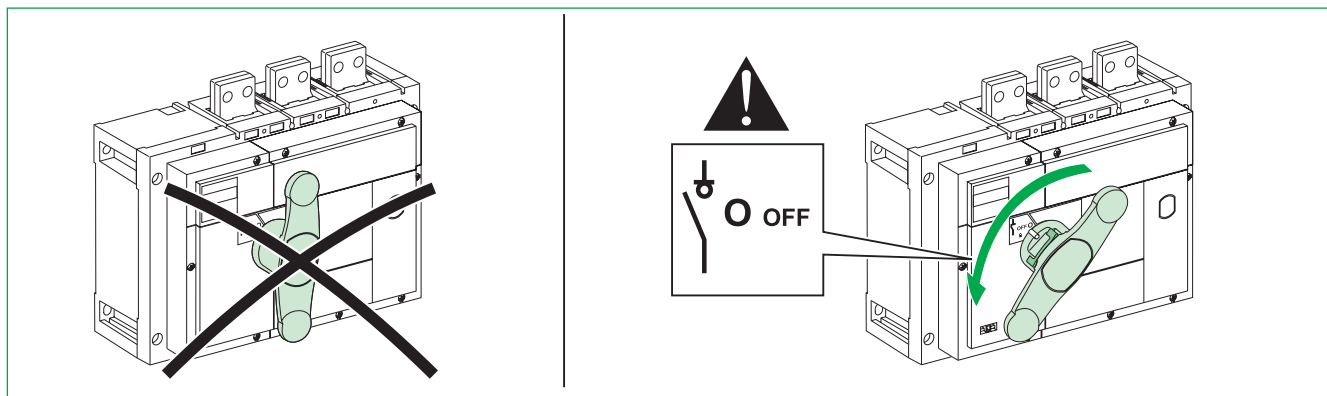
ComPacT INS/INV630b-1600

DB414869.eps



Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前

DS414870 eps



Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录

1	Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具	6
2	Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装	7
3	Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁	10
4	Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbaret mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定	11
5	Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件	12

Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

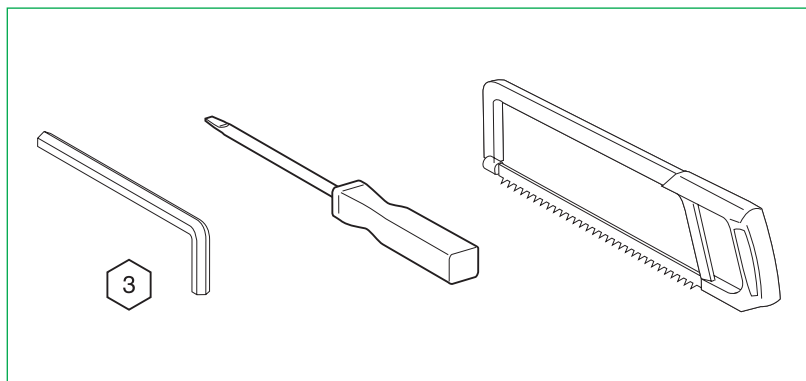
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

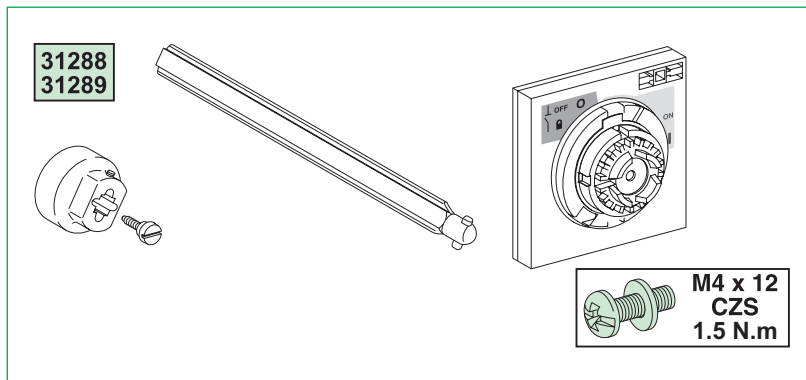
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

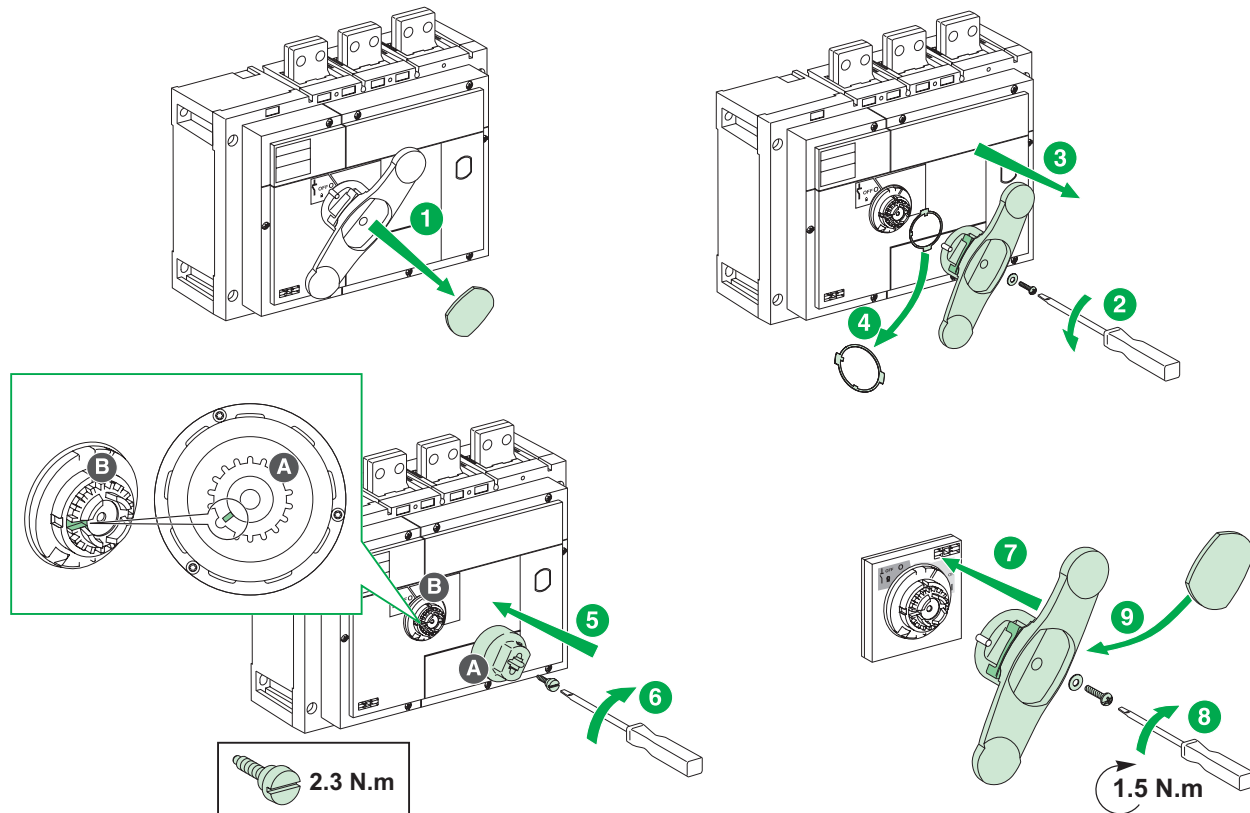
内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3 号或一字螺丝刀），钢锯。

E 80535 EPS



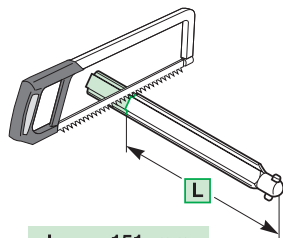
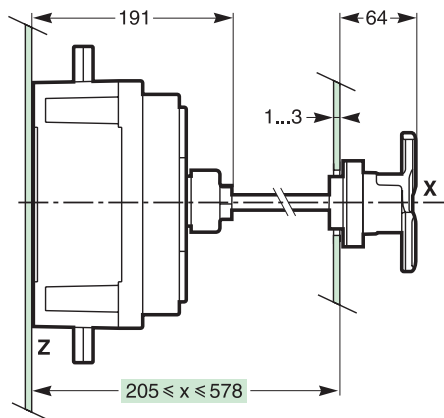
DB414871 eps



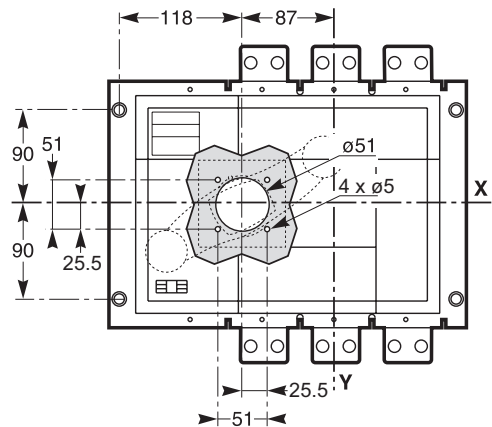


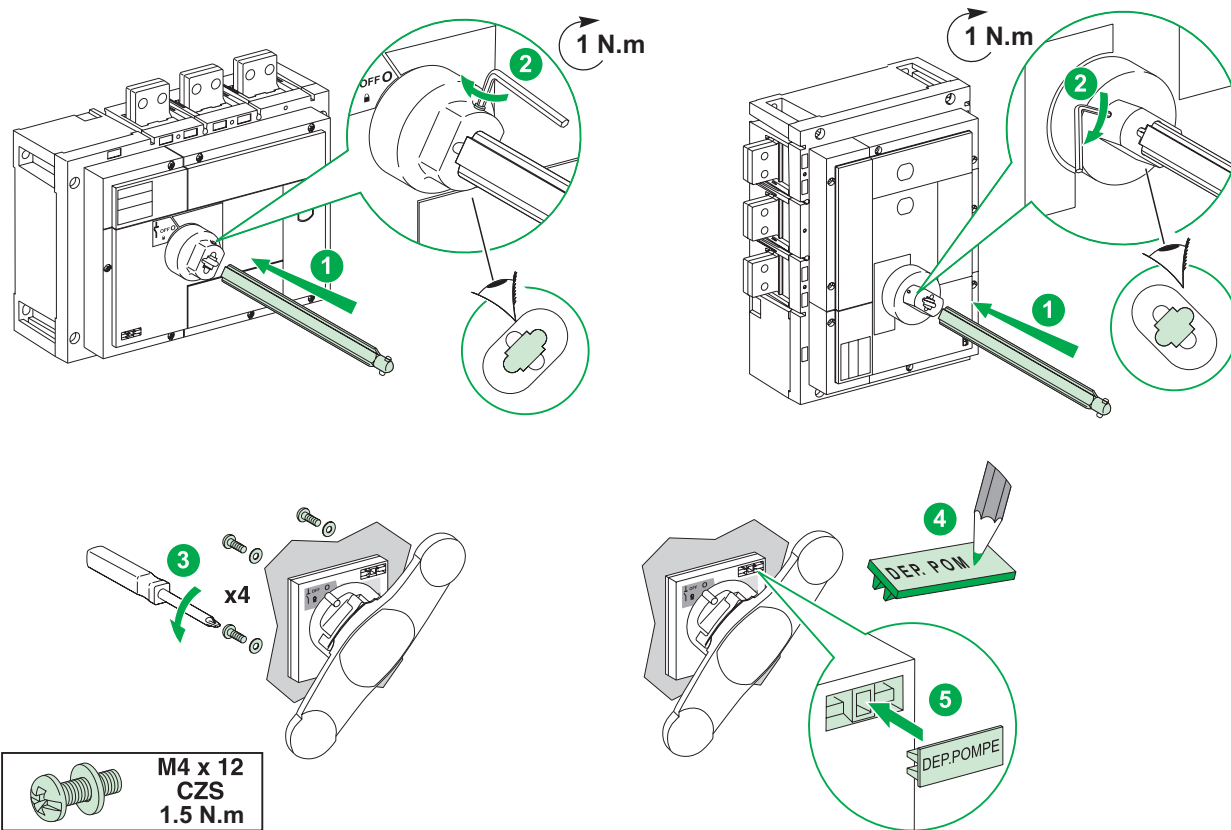
DS414873 eps

mm



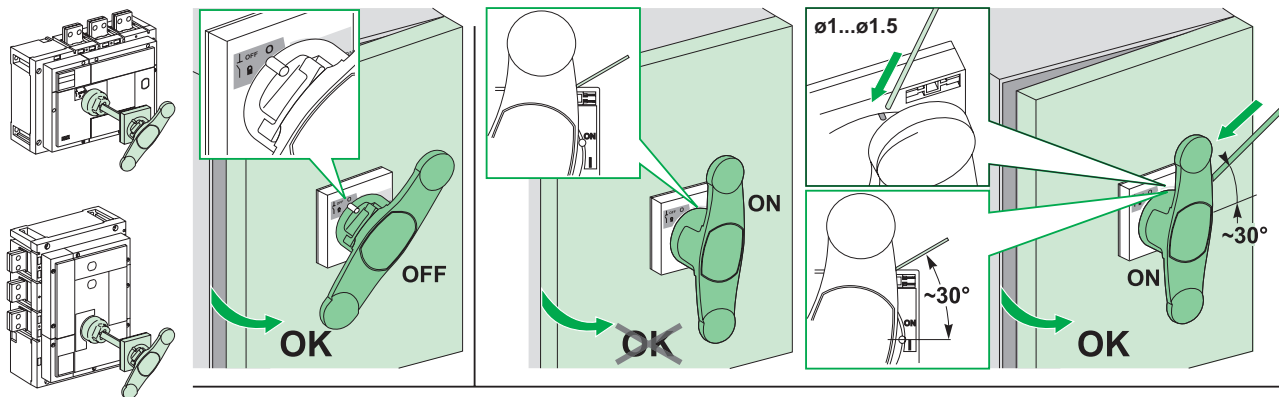
$$L = x - 151 \text{ mm}$$





Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta /
门联锁

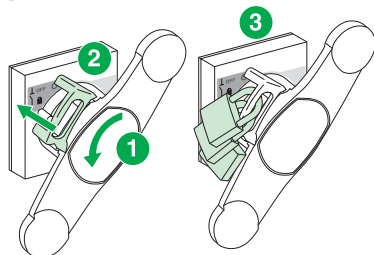
DS4 14875 eps



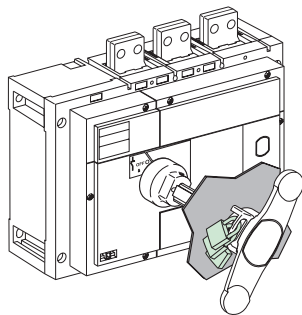
Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbar mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB414076.eps

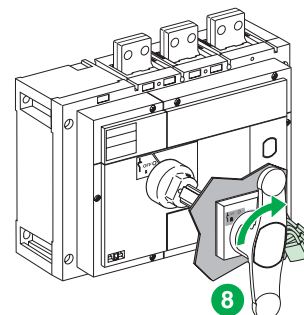
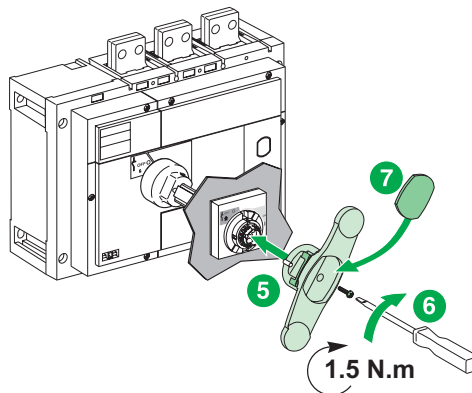
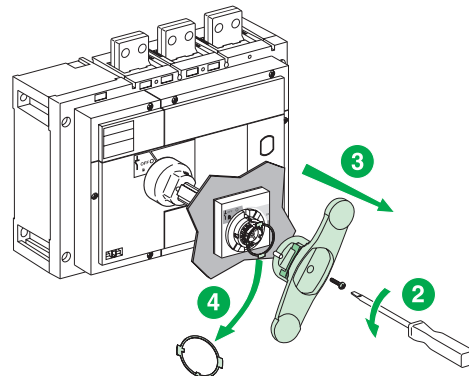
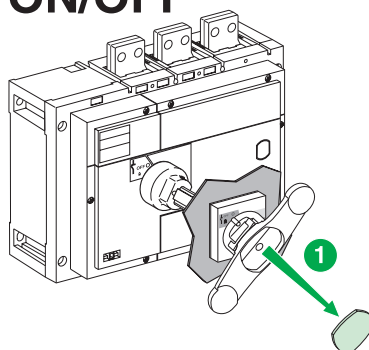
OFF




3 x Ø5...8

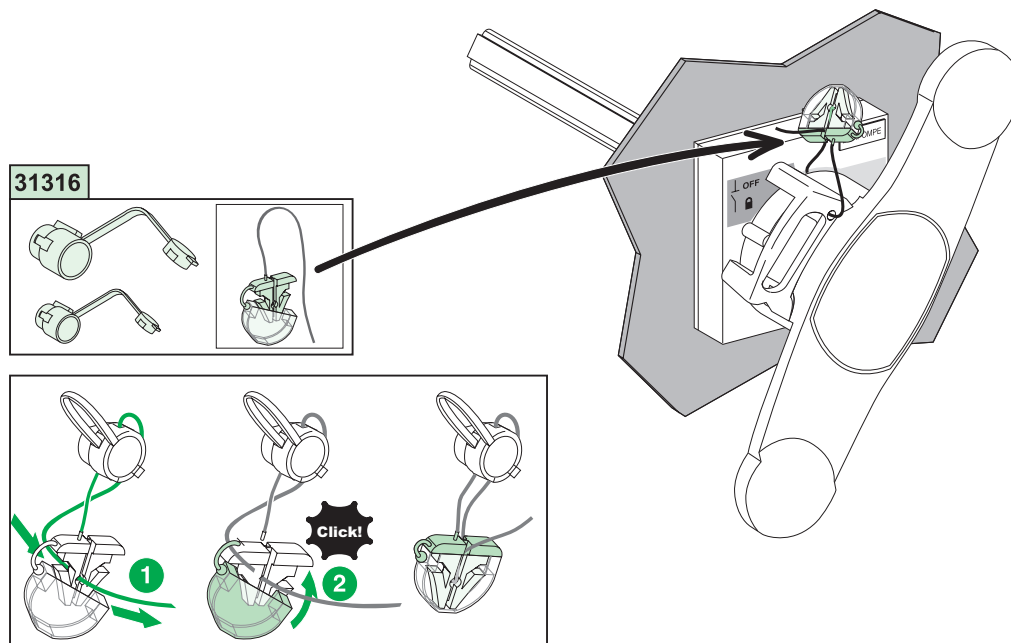


ON/OFF



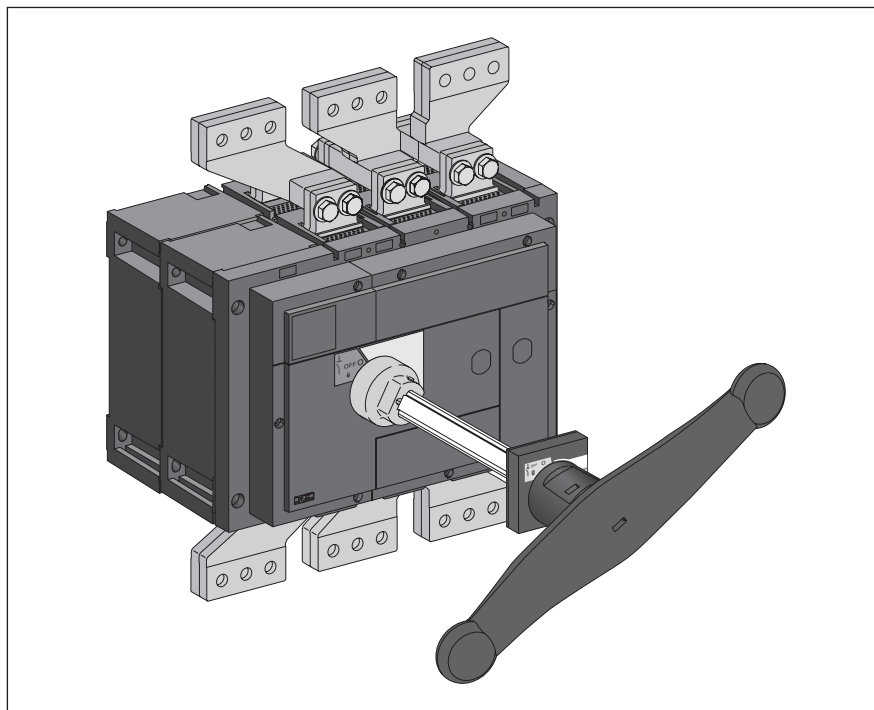
Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB414877.eps



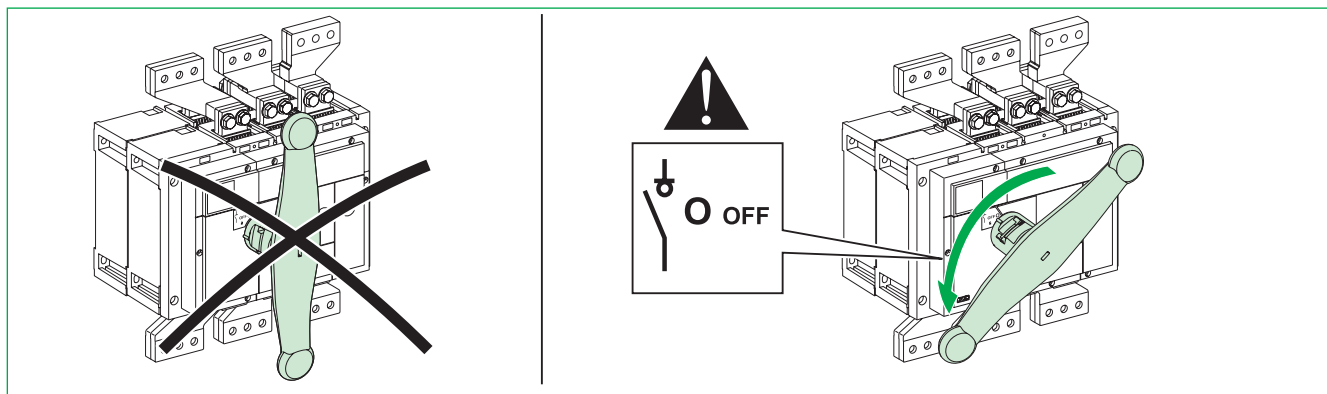
ComPacT INS/INV2000b-2500

DB414578.eps



Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前

DS4 14879 eps



Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录

1	Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeug / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具	15
2	Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装	16
3	Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁	19
4	Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbaret mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定	20
5	Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件	21

Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

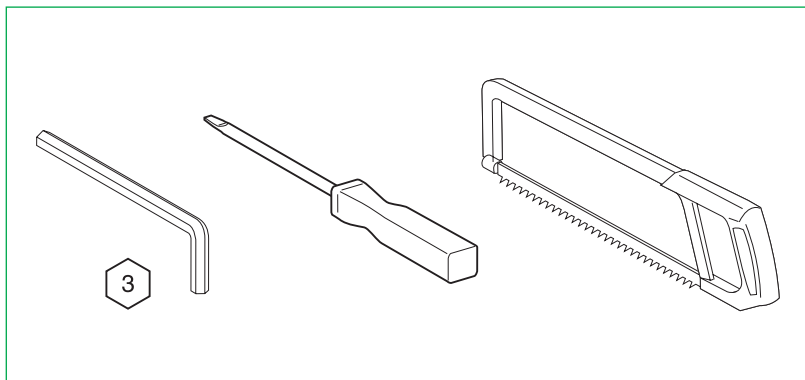
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

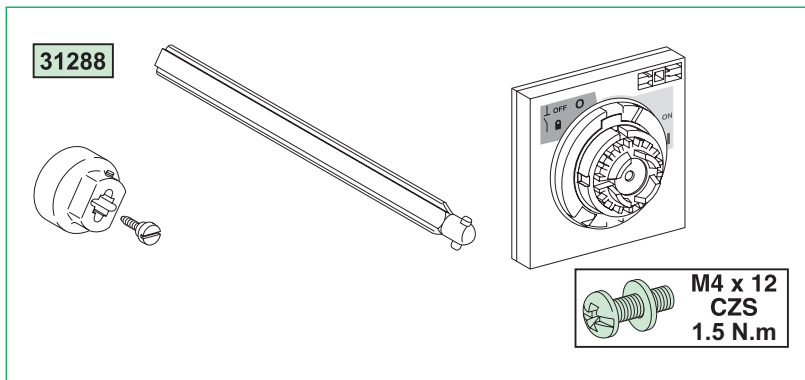
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

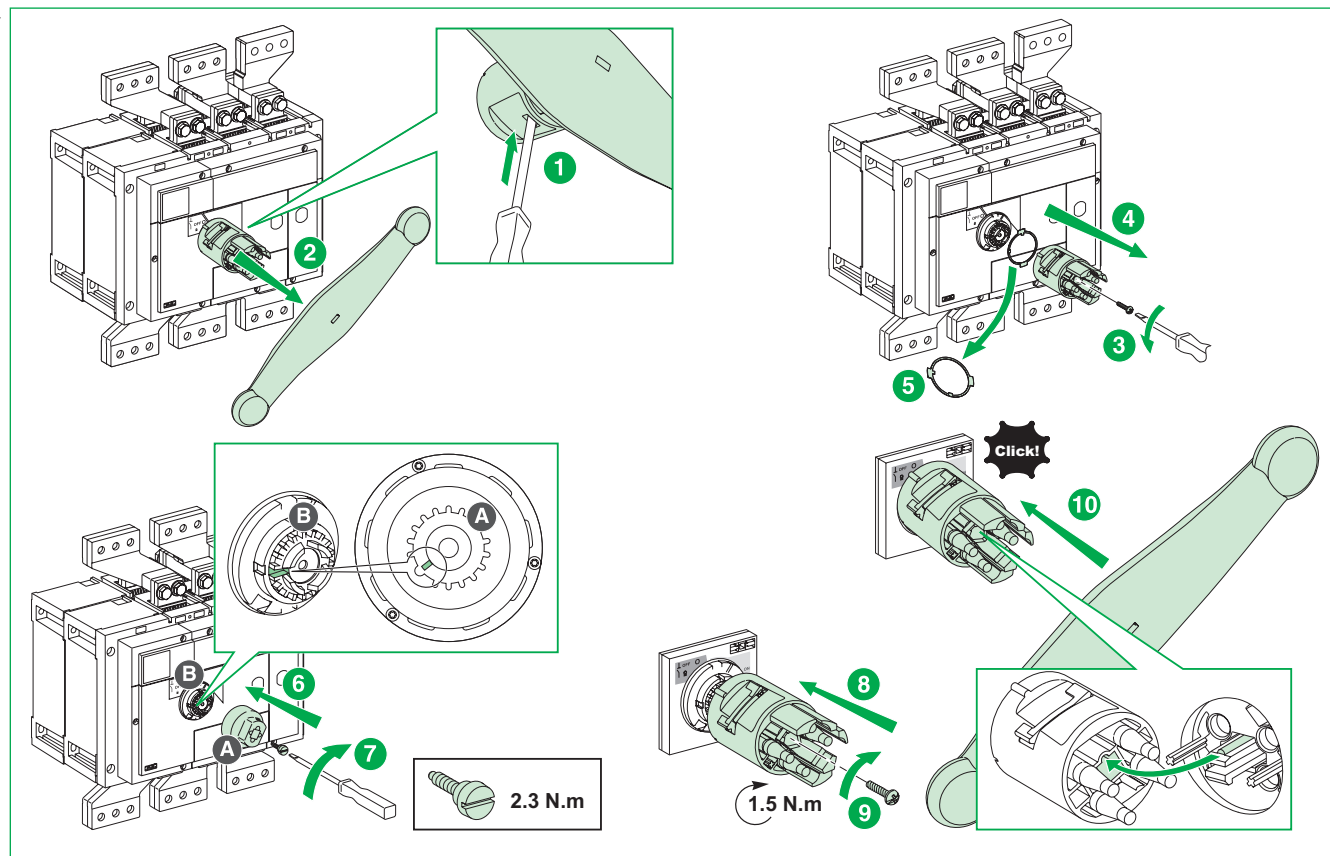
内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3 号或一字螺丝刀），钢锯。

E80535.EPS

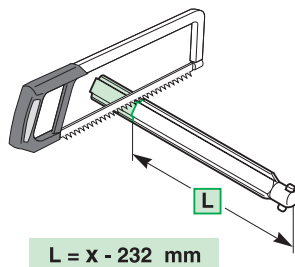
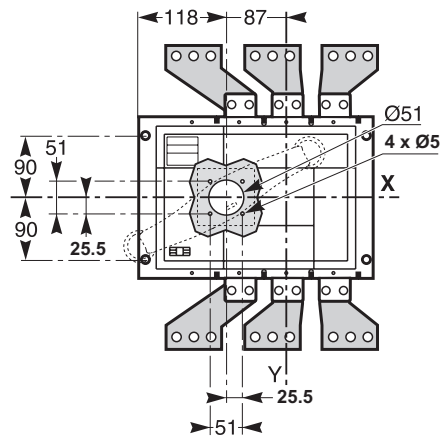
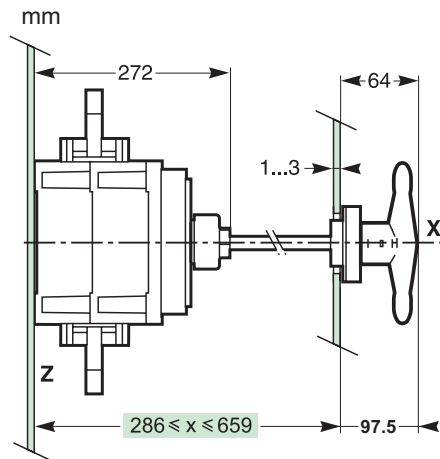


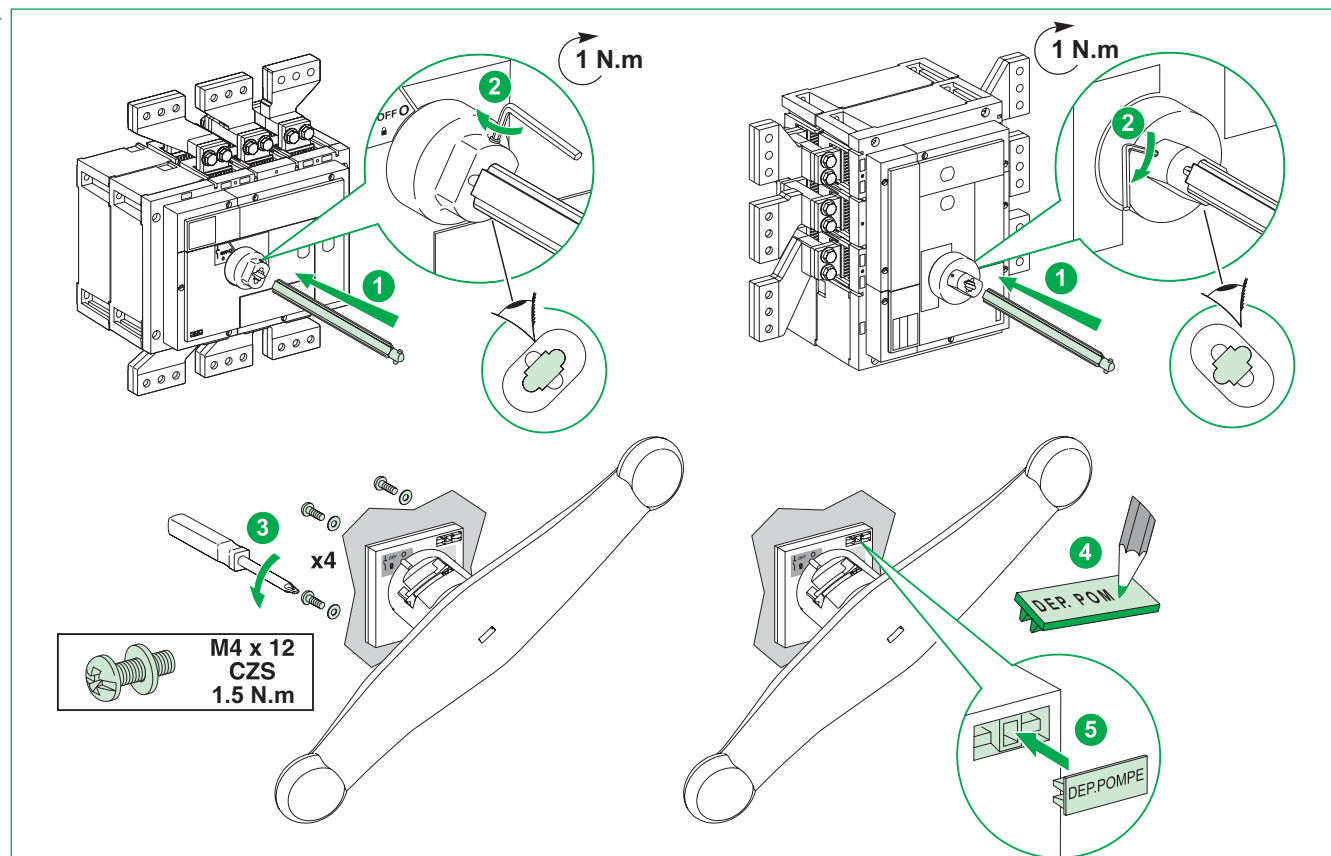
DB414830.eps





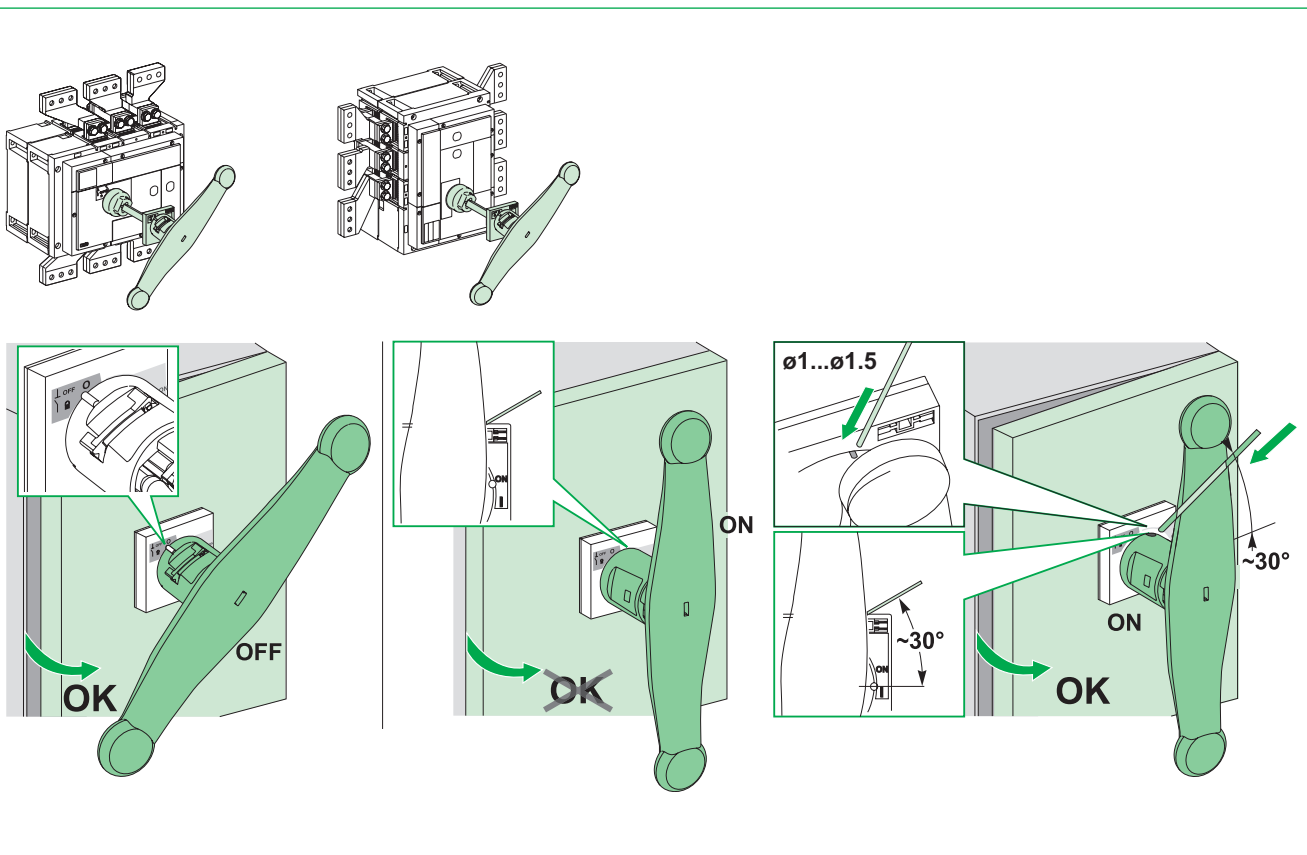
DB414882.eps





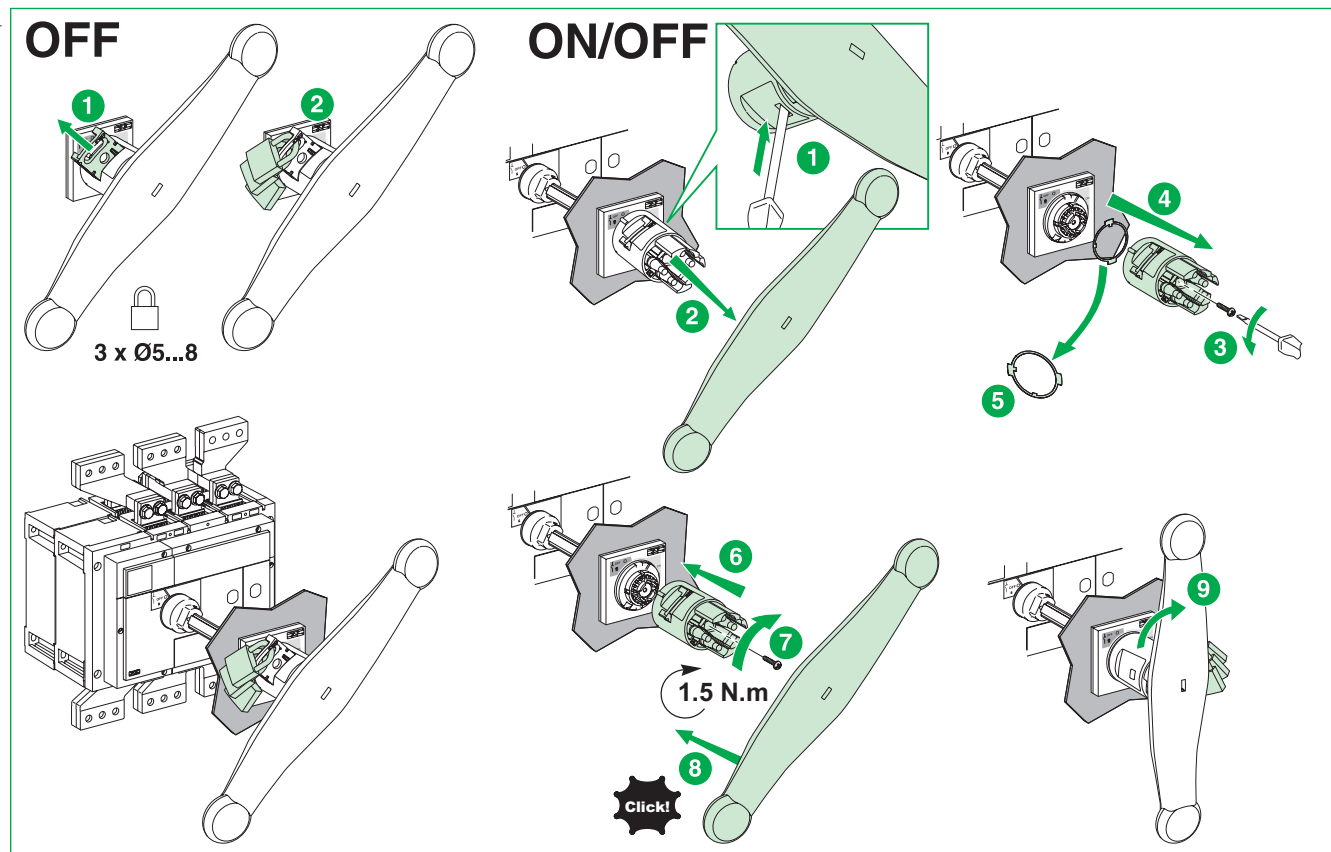
Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁

DS414884.eps



Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbar mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB41485-ops



Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB414886.eps

